

UNION OF CYNOLOGISTS OF KYRGYZ REPUBLIC (UCKR)

Orozbekova str., 241a

KG- 720000 BISCHKEK

KYRGYZ REPUBLIC

Tel. : + 996 775 975808

Fax : + 996 312512140

Email: uckr@bk.ru



FCI PARTNERSHIP CONTRACT : KYRGYZSTAN

The FCI and the **Union of Cynologists of Kyrgyz Republic (UCKR)** entered into a partnership contract on 05/10/2009. This contract confers on UCKR the status of FCI contract partner. From now on, the UCKR is the only FCI contract partner existing in Kyrgyzstan.

Consequently, the FCI members and contract partners are asked to pay particular attention to the following :

1. Judges

As long as the contract keeps running (4 years), only 2 (two) nominated judges are allowed to award the CACIB at international dog shows licensed by the FCI outside Kyrgyzstan.

Please find hereunder the names of the 2 judges together with the breeds they are allowed to judge.

The UCKR judges for working (utility and hunting) tests can officiate at the FCI tests together with an official judge from an FCI member. Nevertheless, the latter is the only person entitled to award working certificates.

2. Pedigrees and registration

Please find herewith the export pedigree issued by the contract partner UCKR. It must be clear to all the FCI members and contract partners that only dogs holding this Export Pedigree are allowed to take part in CACIB shows and CACIT trials. This also applies to FCI international Agility, Obedience, Races and Coursing competitions. In addition, Kyrgyz dogs can be registered with the studbook of an FCI member or contract partner only if they hold this type of pedigree. For all these purposes, as well as for breeding purposes, no other Kyrgyz pedigree can be admitted. Official FCI awards (CACIB, CACIT, CACIOB,...) and titles (World Winner, European Winner,...) will be given, i.e. recognized by the FCI, only to the Kyrgyz dogs holding the attached official Kyrgyz export pedigree.

The FCI members, contract partners and FCI events organisers must make sure that any Kyrgyz pedigree they will be presented is exactly similar to the one attached. Should any doubt arise, please get in touch with the FCI Secretariat.



CONTRAT DE PARTENARIAT DE LA FCI : KIRGHIZSTAN

La FCI et l'Union of Cynologists of Kyrgyz Republic (UCKR) ont conclu un contrat de partenariat le 05/10/2009. Ce contrat confère à l'UCKR le statut de partenaire sous contrat de la FCI. Dès à présent, l'UCKR est le seul partenaire sous contrat de la FCI existant au Kirghizstan.

Les membres et partenaires sous contrat de la FCI sont par conséquent priés de prêter une attention particulière aux informations suivantes :

1. Juges

Durant toute la durée du contrat (4 ans) seuls 2 (deux) juges nommés sont autorisés à octroyer le CACIB dans des expositions internationales sous le patronage de la FCI organisées hors du Kirghizstan.

Veillez trouver ci-après le nom des 2 juges et les races qu'ils sont habilités à juger.

Les juges de travail (utilité et chasse) de l'UCKR peuvent officier aux épreuves de la FCI mais ils doivent être accompagnés d'un juge de travail officiel d'un pays membre de la FCI. Seul ce dernier pourra octroyer les récompenses.

2. Pedigrees et inscription au livre des origines

Veillez trouver ci-joint le pedigree d'exportation émis par l'UCKR. Nous informons tous les membres et partenaires sous contrat de la FCI que seuls les chiens titulaires de ce pedigree d'exportation sont autorisés à prendre part à des expositions à CACIB et épreuves à CACIT. Cette mesure s'applique également aux concours d'Agility et d'Obedience ainsi qu'aux courses et coursing internationaux de la FCI. En outre, les chiens du Kirghizstan ne peuvent être inscrits dans le livre des origines d'un membre ou partenaire sous contrat de la FCI que s'ils possèdent ce type de pedigree. Pour tous les cas exposés ci-dessus ainsi que pour l'élevage, aucun autre pedigree du Kirghizstan ne peut être admis. Les récompenses officielles de la FCI (CACIB, CACIT, CACIOB,...) ainsi que les titres (Champion du monde, Champion d'Europe,...) ne seront octroyés, à savoir reconnus par la FCI, qu'aux chiens du Kirghizstan titulaires du pedigree d'exportation officiel mentionné ci-dessus.

Les membres de la FCI, les partenaires sous contrat de la FCI ainsi que les organisateurs de manifestations sous le patronage de la FCI sont priés de s'assurer que tout pedigree du Kirghizstan qui leur sera présenté est en tout point similaire au modèle ci-joint. En cas de doute, veuillez vous mettre en rapport avec le Secrétariat de la FCI.



FCI-PARTNERSCHAFTSVERTRAG MIT KIRGISISTAN

Die FCI und die **Union of Cynologists of Kyrgyz Republic (UCKR)** haben am 05/10/2009 einen Vertrag unterzeichnet. Dadurch wird die UCKR zum Vertragspartner der FCI und gilt ab diesem Datum als alleiniger Vertragspartner der FCI in Kirgisistan.

In diesem Zusammenhang ersuchen wir die FCI-Mitglieder und Vertragspartner folgendes zu beachten:

1. Richter

Während der Vertragsdauer von 4 Jahren sind nur 2 (zwei) von dem UCKR selbst bestimmten Richtern gestattet, das CACIB an FCI-Ausstellungen außerhalb Kirgisistan zu vergeben.

Die FCI-Landesverbände finden hierunter die Namen der zwei Richtern und die Rassen, die sie richten dürfen.

UCKR-Leistungsrichtern (für Gebrauchs- und Jagdhunde) ist es erlaubt, ihr Amt an Arbeitsprüfungen der FCI auszuüben, wenn dieses zusammen mit einem von der FCI anerkannten Leistungsrichter erfolgt. Dabei ist es nur dem offiziellen FCI-Richter gestattet, Arbeitsanwartschaften zu vergeben.

2. Ahnentafeln und Zuchtbucheintragungen

In der Anlage finden Sie die Exportahnentafel, die durch den Vertragspartner UCKR ausgegeben wird. Alle Mitglieder und Vertragspartner der FCI werden ausdrücklich darauf hingewiesen, dass kirgisische Hunde an CACIB-Ausstellungen und CACIT-Arbeitsprüfungen im Ausland nur dann zugelassen sind, wenn diese Export-Ahnentafel vorliegt. Dies gilt ebenfalls für internationale Agility und Obedience-Wettbewerbe, Rennen und Coursing der FCI. Die Urkunde ist zudem Voraussetzung für den Eintrag kirgisischer Hunde in die nationalen Zuchtbücher der FCI-Mitglieder und Vertragspartner. Zu diesem Zweck aber auch für die Zucht darf keine andere Ahnentafel verwendet werden. Offizielle FCI-Anwartschaften (CACIB, CACIT, CACIOB) und Titel (Weltsieger, Europasieler...) können nur zugesprochen bzw. von der FCI anerkannt werden, wenn für den betreffenden Hund die anliegende offizielle Export-Ahnentafel („Exportpedigree“) vorliegt.

Die FCI-Mitglieder und Vertragspartner und die Organisatoren von FCI-Veranstaltungen sind verpflichtet, in jedem Einzelfall zu prüfen, ob die ihnen vorgelegten Exportahnentafeln dem beigelegten Muster entsprechen. Sollte es Zweifel über die Gültigkeit einer kirgisischen Export-Ahnentafel geben, dann bitten wir Sie, sich an das Generalsekretariat der FCI zu wenden.



PAIS CONTRATANTE DE LA FCI : KIRGUIZISTAN

La FCI y la **Union of Cynologists of Kyrgyz Republic (UCKR)** firmaron un contrato de colaboración el 05/10/2009. Este contrato le confiere al UCKR el estatus de socio contratante de la FCI. De ahora en adelante, el UCKR es el único contratante de la FCI que existe en Kirguizistán.

Por lo tanto, les rogamos a los miembros y contratantes de la FCI prestarles atención a las informaciones siguientes :

1. Jueces

Mientras esté efectivo el contrato (4 años), son solamente 2 (dos) jueces designados los que tienen licencia para conceder el CACIB en cualquier exposición internacional de la FCI celebrada fuera de Kirguizistán.

Sírvanse encontrar abajo mencionado el nombre de los dos jueces y las razas que pueden juzgar.

Los jueces de pruebas (utilidad, caza) del UCKR pueden officiar, como juez, en las pruebas de la FCI con tal que vayan acompañados de un juez oficial de un país miembro de la FCI. Sin embargo, el último es la única persona en poder conceder certificados de trabajo.

2. Pedigrís y registro en los libros de orígenes

Sírvanse encontrar adjunto el modelo de pedigrí de exportación emitido por el UCKR. Informamos a todos los miembros y contratantes que sólo los perros que lleven este pedigrí de exportación pueden tomar parte en las exposiciones con CACIB y las pruebas con CACIT. Esta medida también se aplica a los concursos internacionales de Agility, Obedience, Carreras y Coursing de la FCI. Además los perros de Kirguizistán sólo pueden inscribirse en el libro de orígenes de un miembro o contratante de la FCI con tal que lleven este tipo de pedigrí. En todos los casos descritos arriba así como en caso de cría, no se puede admitir ningún otro modelo de pedigrí del Kirguizistán. Las recompensas oficiales de la FCI (CACIB, CACIT, CACIOB,...) y los títulos (Campeón del mundo, Campeón de Europa, ...) se concederán, o sea serán reconocidos por la FCI, con tal que los perros premiados de Kirguizistán tengan el pedigrí oficial arriba mencionado.

Se les ruega a los miembros y contratantes de la FCI así como a los organizadores de acontecimientos bajo el patrocinio de la FCI asegurarse de que cualquier pedigrí del Kirguizistán que se les presente es igual al modelo adjunto. En caso de duda, favor de contactarse con la Secretaría de la FCI.

The Executive Director
Le Directeur Exécutif
Der Exekutiv Direktor
El Director Ejecutivo

Y. De Clercq

UCKR judges licensed to award CACIB outside Kyrgyzstan
Juges de l'UCKR autorisés à octroyer le CACIB en dehors du Kirghizstan
UCKR-Richter, die für die Vergabe des CACIB ausserhalb Kirgisistan anerkannt werden
Jueces del UCKR que tienen licencia para conceder el CACIB fuera de Kirguizistán

1. Mrs Svetlana YAKOVLEVA

(e-mail: algura2@rambler.ru)

Deutscher Schäferhund (166)	Chien de berger belge (15): Malinois variety only
loujnorousskaïa Ovtcharka (326)	Dobermann (143)
Riesenschnauzer (181)	Rottweiler (147)
Sredneasiastskaïa Ovtcharka (325)	Kavkazskaïa Ovtcharka (328)
Schnauzer (182)	Fila Brasileiro (225)
Zwergschnauzer (183)	Tchiorny Terrier (327)
Shar Pei (309)	American Staffordshire Terrier (326)
Zapadno-Sibirskaïa Laïka (306)	Samoiedskaïa Sabaka (212)
American Cocker Spaniel (167)	Chinese Crested dog (288)
Russky Toy (352)	Chihuahueño (218)

2. Mr. Eduard Moukeev

(e-mail: favorit-alatoo@rambler.ru)

Collie Rough (156)	Berner Sennenhund (45)
Dobermann (143)	Rottweiler (147)
Shar Pei (309)	Yorkshire Terrier (86)
Scottish Terrier (73)	Dachshund (148): Standard variety only
Deutscher Spitz (97)	Chow Chow (205)
Dalmatinac (153)	Irish Red Setter (120)
Deutsch Kurzhaar (98)	Golden Retriever (111)
Labrador Retriever (122)	Pug (253)
Pekingese (207)	Caniche (172)
Bouledogue français (101)	Chihuahueño (218)